



TERMS AND CONDITIONS	TERMOS E CONDIÇÕES
1. These Terms and Conditions (“Terms and Conditions”) shall apply to any and all sales of products (“Products”) of PolyOne Corporation and its affiliates (“Seller”) to third parties (“Buyer”).	1. Estes Termos e Condições (“Termos e Condições”) aplicam-se a todas e quaisquer vendas de produtos (“Produtos”) da PolyOne Corporation e suas afiliadas (“Vendedor”) a terceiros (“Comprador”).
1.2. Seller reserves the right to change these Terms and Conditions at any time, through a written communication to Buyer, without any need for obtaining any prior acceptance by or approval from Buyer.	1.2. O Vendedor tem o direito de alterar estes Termos e Condições a qualquer momento, mediante comunicado por escrito ao Comprador, não havendo necessidade de aceitação prévia do Comprador.
2. Limited Warranty. Seller warrants good and free title in the Product and that the Product will conform to Seller’s published specifications, if any exist, or to such other quality standards and/or measurements the parties have attached to this document or subsequently have agreed upon in writing. Seller has based any recommendations to Buyer for the use of the Product upon information that Seller considers reliable, but Seller makes no warranty as to any results Buyer might obtain in Buyer’s use(s) for the Product. These warranties extend only to Buyer. Seller makes no representation or warranty of any kind with respect to Product, express or implied, respecting merchantability or fitness for any particular purpose. Seller makes no other warranties extending beyond the description of the Product, whether used alone or in combination with any other substance or in any process.	2. Garantia Limitada. O vendedor garante a boa e livre propriedade do Produto e que este está em conformidade com as especificações publicadas pelo Vendedor, caso existam, ou com outros padrões de qualidade semelhantes e/ou medições que as partes tenham anexado ao presente documento ou, subsequentemente, tenham acordado por escrito. O Vendedor estabeleceu todas e quaisquer recomendações ao Comprador, com relação ao uso do Produto, mediante informações que o Vendedor considerou confiáveis, no entanto, o Vendedor não faz garantia a quaisquer resultados que o Comprador possa obter com o uso do Produto. Tais garantias se estendem apenas ao Comprador. O Vendedor não faz qualquer garantia ou representação, com respeito ao Produto, expressa ou implícita, a respeito da comerciabilidade ou adequação, para qualquer finalidade. O Vendedor não faz quaisquer outras garantias estendidas para além da descrição do Produto, sejam elas utilizadas individualmente ou em combinação com qualquer outra substância ou em qualquer processo.
3. Limitation of Liability. Buyer will examine Product promptly after receipt for	3. Limitação de Responsabilidade. O Comprador examinará o produto imediatamente

<p>damage, defects, short-weight and non-conformance. Buyer must give Seller written notice of the existence of each claim involving Product (whether based in contract, breach of warranty, negligence, strict liability, other tort or otherwise) within the earlier of thirty (30) days after receipt of the quantity of Product forming the basis for the claim or applicable shelf-life expiration, if any. A failure by Buyer to give such notice within the applicable time constraint will constitute an absolute and unconditional waiver of claims regarding conspicuous defects and/or defects that customary inspection or testing would reveal. Buyer assumes all risk of patent infringement by reason of any use Buyer makes of the Product in combination with other substances or in the operation of any process. Seller's entire liability to Buyer for damages, whether under breach of warranty or any other cause whatsoever, and whether under this contract or otherwise, shall in no event exceed that part of the purchase price applicable to the portion of Product giving rise to Buyer's claim for such damages. In no event will either party have liability to the other for any indirect losses and damages or loss of profits</p>	<p>após o recebimento, com relação a danos, defeitos, peso, e inconformidades. O Comprador deverá notificar por escrito o Vendedor quanto à existência de qualquer defeito envolvendo o Produto (seja com base no contrato, violação de garantia, negligência, responsabilidade objetiva, ato ilícito ou qualquer outro) no prazo de até 30 (trinta) dias a contar do recebimento da quantidade devida do Produto, justificando a reivindicação ou, caso haja, a expiração do seu prazo de validade. Caso o Comprador deixe de notificar dentro do prazo estabelecido, tal falha constituirá uma renúncia absoluta e incondicional das reivindicações a respeito dos defeitos nítidos ou defeitos costumaria- mente revelados pelos testes. O Comprador assume todos os riscos de violação de patente em razão de qualquer utilização pelo Comprador dos Produtos combinados com outras substâncias ou em qualquer processo. O Vendedor transfere toda a responsabilidade ao Comprador por perdas e danos, seja em função de quebra de garantia ou qualquer outra causa, nos termos do presente contrato ou de outra forma, o preço de compra aplicável jamais excederá a quantidade de Produto adquirida, o que dará origem ao pedido do Comprador para tais danos. Em nenhuma hipótese, qualquer das partes terá responsabilidade perante a outra por quaisquer perdas e danos indiretos ou lucros cessantes.</p>
<p>4. Ordering &amp; Limits. Seller may discontinue any Product sold hereunder at any time, unless Buyer and Seller have otherwise agreed in writing.</p>	<p>4. Pedidos e Limites. O Vendedor poderá interromper qualquer Produto vendido nos termos do presente contrato a qualquer momento, a não ser que Comprador e Vendedor tenham acordado de outra forma por escrito.</p>
<p>5. Payment &amp; Credit. Buyer will make all payments hereunder in cash, or in negotiable paper collectible at face value in the funds and at the location indicated on Seller's invoice; late payments will be increased by a fine of 2% (two per cent) and interest of 1% (one per cent) per month</p>	<p>5. Preços e Pagamentos. O Comprador fará todos os pagamentos em dinheiro, ou em títulos de crédito no valor nominal neles descrito, e no local indicado na fatura emitida pelo Vendedor; pagamentos em atraso serão acrescidos de multa de 2% (dois por cento) e juros de 1% (um por cento) ao mês (ou por período) sobre o</p>



<p>(or fraction) on the total value in delay. If Seller determines that Buyer's financial responsibility has become impaired or otherwise unsatisfactory to Seller, Seller may, require advance cash payments, COD, shorter terms, and/or the posting of satisfactory security by Buyer, and may withhold shipments until Buyer complies.</p>	<p>valor total em atraso. Se o Vendedor determinar que a responsabilidade financeira do Comprador tornou-se prejudicada ou insatisfatória ao Vendedor, o Vendedor poderá exigir o pagamento antecipado em dinheiro, COD, prazos mais curtos, e/ou fixar uma segurança satisfatória por parte do Comprador, e poderá reter as remessas até que o Comprador cumpra a obrigação.</p>
<p>6. Governmental Constraints. If a present or future law, governmental decree, order, regulation, or ruling under any existing or future legislation prevents Seller from increasing or revising the price as provided herein, or nullifies or reduces any price or price increase hereunder, upon written notice from one to the other Seller and Buyer will attempt to identify mutually agreeable changes to conform this contract with such law, decree, order, regulation, or ruling. If the parties cannot agree upon and implement such changes within sixty (60) days after such notice, Seller shall thereupon have a right to terminate this contract forthwith by written notice to Buyer.</p>	<p>6. Limitações Governamentais. Se qualquer lei presente ou futura, decreto governamental, ordem, regulamento ou decisão por qualquer legislação futura impedir o Vendedor de aumentar ou rever o preço estabelecido no presente contrato, ou reduzir qualquer aumento de preço aqui estabelecido, mediante notificação por escrito de um ao outro, o Vendedor e o Comprador tentarão em conjunto, identificar mudanças aceitáveis para enquadrar o presente contrato com tal lei, decreto, regulamento ou decisão. Se as partes não acordarem e não implementarem tais mudanças, no período de 60 (sessenta) dias após a notificação, o Vendedor terá o direito de rescindir o presente contrato mediante notificação escrita ao Comprador.</p>
<p>7. Terms Adjustment. Seller may change the price and/or terms of delivery and shipment at any time before the acceptance of the purchase order, except where a written alternative pricing mechanism exists in this contract. In addition, at any time prior to delivery, Seller may pass through increased fuel surcharges or taxes imposed upon Seller in connection with the sale/shipment of the Product before order acceptance. The Terms and Conditions shall prevail in case of an inconsistency between a provision of a purchase order and a provision of these Terms and Conditions.</p>	<p>7. Termos de ajustes. O Vendedor poderá alterar o preço e/ou as condições de entrega e envio a qualquer momento antes do pedido de compra ser aceito, exceto se houver alguma alternativa escrita no presente contrato. Além disso, a qualquer momento antes da entrega, o Vendedor poderá ser afetado pelo aumento das sobretaxas de combustível ou por taxas impostas ao Vendedor relacionadas à entrega/venda de Produtos antes do pedido ser aceito. Estes Termos e Condições prevalecerão em caso de divergência entre uma disposição de uma ordem de compra e uma disposição do presente Termos e Condições.</p>
<p>8. Taxes. All taxes, contributions and other</p>	<p>8. Impostos. Todos os impostos, contribuições e</p>



<p>charges applicable or that may apply to the sale and supply of the Product shall be of Buyer's exclusive responsibility and shall be paid by Buyer. Buyer will reimburse Seller for all federal, state, local or other taxes (other than income taxes), excises or charges, including superfund taxes and fees, which Seller must pay in connection with the manufacture and supply of Product, but only those amounts not already included in the price at the commencement of this contract.</p>	<p>outros encargos aplicáveis ou que podem ser aplicáveis, deverão ser de responsabilidade exclusiva do Comprador e deverão ser pagos pelo Comprador. O Comprador reembolsará o Vendedor com relação a todos os impostos federais, estaduais, locais e outros (exceto imposto de renda), impostos especiais de consumo ou encargos, incluindo impostos e taxas superfund, os quais o Vendedor deverá pagar com o fornecimento e fabricação dos Produtos, mas apenas os valores que não tenham sido incluídos no preço no início do contrato.</p>
<p>9. Title &amp; Risk of Loss. Title and risk of loss to the Product shall pass to Buyer at Seller's point of shipment. Buyer assumes all risks and liabilities arising out of unloading, discharge, storage, handling and use of the Product, or arising out of compliance or non-compliance with federal, state, municipal or local laws and regulations governing or controlling such activity, except to the extent, if any, attributable to Seller's gross negligence or willful misconduct. Seller has no liability for the failure of discharge or unloading equipment or materials used by Buyer, whether or not supplied by Seller. Except to the extent attributable to the Product failing to meet the express warranties set forth in paragraph 1, Buyer will indemnify, defend and hold Seller harmless from all costs, expenses, damages, judgements or other loss, including costs of investigation, litigation and reasonable attorney's fees, arising out of Buyer's selection, use, sale and further processing of the Product.</p>	<p>9. Propriedade e risco de perda. A propriedade e o risco de perda do Produto serão transferidos ao Comprador no local de entrega do Vendedor. O Comprador assume todos os riscos e responsabilidades decorrentes da descarga, armazenamento, manuseio e uso do produto, ou resultantes da conformidade ou não conformidade com as leis federais, estaduais, municipais ou locais e regulamentos que regem tal atividade, exceto na medida, se for o caso, em caso de dolo ou negligência do Vendedor. O Vendedor não tem qualquer responsabilidade pela falha de descarga de equipamentos ou materiais utilizados pelo Comprador, ou não fornecidos pelo Vendedor. Exceto no caso em que o Produto não cumpra as garantias expressas no parágrafo 1, o Comprador deverá indenizar, defender e manter isento o Vendedor de todos os custos, despesas, danos, julgamentos ou outra perda, incluindo os custos de investigação, litígio e honorários advocatícios decorrentes da seleção, uso, venda e posterior processamento do produto pelo Comprador.</p>
<p>11. Safety &amp; Health Indemnity. Buyer acknowledges that Seller has furnished to Buyer Material Safety Data sheets, which include warnings together with safety and health information concerning the Product and/or the containers for such Product.</p>	<p>11. Segurança e indenização sanitária. O Comprador reconhece que o Vendedor forneceu ao Comprador Material de Segurança, o qual inclui avisos juntamente com informações sobre segurança e saúde relativas ao Produto e/ou aos containers de tal Produto. O Comprador irá</p>

<p>Buyer will disseminate such information so as to give warning of possible hazards to persons whom Buyer can reasonably foresee may receive exposure to such hazards, including, but not limited to, Buyer's employees, agents, contractors and customers. Buyer will indemnify, defend and save Seller harmless against any and all liability arising out of or in any way connected with Buyer's failure to disseminate such information, including without limitation, liability for injury, sickness, death and property damage, and costs of investigation, litigation and reasonable attorney's fees. In no event shall Seller have any responsibility to Buyer or its customers for indirect losses and damages or loss of profits. Buyer herein acknowledges and agrees that Seller shall not be responsible for the incorrect application, handling and conditioning of the Product by Buyer. The performance of the Product depends on their correct use, handling and conditioning.</p>	<p>divulgar essa informação, para alertar de possíveis insalubridades para pessoas as quais o Comprador entende que poderia expor a tais riscos, incluindo, mas não se limitando a, empregados, agentes, empreiteiros e clientes do Comprador. O Comprador deverá indenizar, defender e proteger o Vendedor contra qualquer responsabilidade decorrente ou de alguma forma relacionada com a falha do Comprador em divulgar tais informações, incluindo, mas não se limitando a, responsabilidade por lesão, doença, morte e danos materiais, e os custos de investigação, litígio e honorários advocatícios. Em nenhuma hipótese o Vendedor terá qualquer responsabilidade do Comprador ou de seus clientes por perdas e danos indiretos ou lucros cessantes. O Comprador reconhece e concorda que o Vendedor não será responsável pela utilização incorreta, manipulação e condicionamento do Produto pelo Comprador. O desempenho do Produto depende da sua correta utilização, manipulação e acondicionamento.</p>
<p>12. Shortage of Product. During periods when demand for Product exceeds Seller's available supply, whether due to a force majeure or otherwise, Seller may distribute Product among itself for its own manufacturing uses, its customers, and Buyer in such manner as Seller deems fair and practicable. Buyer will accept, as full and complete performance by Seller, deliveries in accordance with such determinations as Seller may make. Except in the case of a force majeure, if not satisfied with Seller's determination, Buyer as its sole remedy shall have a right to terminate this contract without further obligation upon: (i) 10 days written notice; and (ii) payment for all Product received to date.</p>	<p>12. Escassez de produto. Durante os períodos em que a procura do Produto exceder a oferta disponível pelo Vendedor, quer seja devido a um evento de força maior ou caso contrário, o Vendedor poderá distribuir o Produto a seus próprios fabricantes, seus clientes e ao Comprador da forma em que o Vendedor considerar justa e viável. O Comprador aceitará, como total e completo desempenho por parte do Vendedor, as entregas, de acordo com as determinações feitas pelo Vendedor. Exceto em caso de força maior, se não satisfeito com a determinação do Vendedor, o Comprador como único recurso terá o direito de rescindir este contrato sem qualquer outra obrigação mediante: (i) notificação escrita com antecedência de 10 dias; e (ii) pagamento de todos os Produtos recebidos até aquela data.</p>
<p>13. Assignment/Delegation. Buyer may</p>	<p>13. Cessão/ Substabelecimento. O Comprador</p>





<p>assign/transfer rights and/or delegate duties/obligations hereunder only with the prior written consent of Seller, not unreasonably withheld. Seller may assign this contract and/or rights and delegate obligations under this contract without the consent of Buyer.</p>	<p>poderá ceder/ transferir os direitos e/ ou subestabelecer as obrigações aqui previstas apenas mediante o consentimento prévio e por escrito do Vendedor, e não de forma injustificada. O Vendedor poderá transferir este contrato e/ou direitos e delegar obrigações conforme previsto neste contrato sem o consentimento do Comprador.</p>
<p>14. Integration. These Terms and Conditions apply to all sales by Seller and its affiliated companies. No statement of agreement, oral or written, made before or at the signing of this contract shall vary or modify the written terms hereof, and neither party shall claim any amendment, modification or release from any provision hereof unless such change occurs in a writing signed by the other party and specifically identifying it as an amendment to this contract. No modification or addition to this contract shall occur by the acknowledgment or acceptance by Seller of a purchase order, acknowledgment, release or other form submitted by Buyer containing additional or different terms or conditions, and Seller hereby gives Buyer notice of the rejection of such additional terms and conditions. A provision elsewhere in this contract that conflicts with a provision in these general terms and conditions will govern.</p>	<p>14. Integração. Estes Termos e Condições aplicam-se a todas as vendas feitas pela Seller e suas empresas afiliadas. Nenhuma declaração de acordo, oral ou escrita, feita antes ou no momento da assinatura do presente contrato, deverá alterar ou modificar os termos aqui descritos, e nenhuma das partes poderá reivindicar qualquer alteração, modificação ou exclusão de qualquer cláusula do contrato, a menos que tal mudança ocorra em documento assinado pela outra parte e, especificamente identificado como uma alteração ao presente contrato. Nenhuma modificação ou inclusão a este contrato deverá ocorrer mediante reconhecimento ou aceitação pelo Vendedor de uma ordem de compra, reconhecimento, liberação ou outra forma apresentada pelo Comprador contendo termos e condições diferentes ou adicionais aos aqui previstos, declarando o Vendedor ao Comprador que, neste contrato expressamente rejeita tais termos e condições adicionais. Qualquer disposição deste contrato conflitante com qualquer disposição destes termos e condições gerais deverá prevalecer.</p>
<p>15. Waiver. Neither these General Terms and Conditions nor any provision hereof may be waived, amended or modified except by a written agreement signed by both parties hereto. The United Nations Convention respecting Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to transactions under this contract.</p>	<p>15. Renúncia. Tanto estes Termos e Condições quanto qualquer outra disposição deste instrumento somente poderão ser excluídos, alterados ou modificados mediante um acordo escrito assinado por ambas as partes. A Convenção das Nações Unidas a respeito de Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias, não se aplica às operações realizadas com base no presente contrato.</p>



<p>16. Severability. In the event of illegality or invalidity of a provision of this contract under the law, the parties shall deem that provision stricken in its entirety; the balance of this contract shall remain in full force and effect.</p>	<p>16. Nulidade. Na eventualidade de qualquer disposição deste Contrato ser considerada ilegal, inválida ou inexecutável, por qualquer razão, as demais disposições deste Contrato permanecerão em vigor e inalteradas, continuando a obrigar as partes.</p>
<p>17. Applicable law and Jurisdiction. These Terms and Conditions shall be governed by the laws of Brazil. The parties elect the Courts of the district of São Paulo, State of São Paulo to resolve any disputes relating to these General Terms and Conditions, to the exclusion of any other, no matter how privileged.</p>	<p>17. Lei aplicável e Foro de eleição. Estes Termos e Condições serão regidos pelas leis do Brasil. As partes elegem o Foro da Comarca de São Paulo, Estado de São Paulo para dirimir quaisquer controvérsias relativas a estes Termos e Condições Gerais, com exclusão de qualquer outro, por mais privilegiado que seja.</p>
<p>18. Re-Export. Buyer will comply with all law and regulation respecting the export and/or re-export of Product.</p>	<p>18. Exportação. O Comprador irá cumprir todas as leis, regulamentos, respeitando a exportação e/ou <i>re-exportação</i> de produto.</p>